

# Zertifikat / Tanúsítvány



Zertifikatsnr. / tanúsítvány száma: 228-9004105-1-21

## Dreh- und Drehkippsbeschläge für Fenster und Fenstertüren nyíló és bukó-nyíló nyílászáró vasalatok

|   |  |
|---|--|
| <b>Produkt</b><br>termék                      | <b>Roto NT</b>   |
| <b>max. Flügelgewicht</b><br>max. szárny súly | <b>150 kg</b>  |
| <b>Einsatzbereich</b><br>alkalmazási terület  | <b>Systeme mit entsprechender Beschlagaufnahme</b><br>rendszerek megfelelő vasalatnútal  |
| <b>Hersteller</b><br>gyártó                   | <b>Roto Frank Fenster- und Türtechnologie GmbH</b><br>Wilhelm-Frank Platz 1, DE 70771 Leinfelden-Echterdingen  |
| <b>Produktionsstandort</b><br>gyártás helye   | <b>ROTO Frank Fenster- und Türtechnologie GmbH</b><br>Wilhelm-Frank-Platz 1, D-70771 Leinfelden-Echterdingen<br><b>ROTO Frank Austria GmbH</b><br>Lapp-Finze-Str. 21, AT-8401 Kalsdorf bei Graz<br><b>ROTO Elzett Certa Kft.</b><br>Kossuth Lajos u. 25, H-9461 Lövö<br><b>ROTO Frank OOO</b><br>Technopark 20 – Noginsk, RUS-142407 M.O. Noginskij Rajion |



Mit diesem Zertifikat wird bescheinigt, dass das benannte Bauprodukt den Anforderungen des zugrundeliegenden ift-Zertifizierungsprogramms in der aktuellen Fassung entspricht.

- Erstellung von Produktfamilien des aufgeführten Bauproduktes und Erstprüfung durch eine akkreditierte Prüfstelle nach EN 13126-8 : 2017 unter Berücksichtigung der Anwendungsdiagramme
- Einführung und Aufrechterhaltung einer werkseigenen Produktionskontrolle durch den Hersteller
- Erstinspektion des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Q-Zert
- kontinuierliche Fremdüberwachung des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Q-Zert

Dieses Zertifikat wurde erstmals am 18.07.2008 ausgestellt und gilt 5 Jahre, wenn sich zwischenzeitlich die Festlegungen in der oben angeführten technischen Spezifikation oder die Herstellbedingungen im Werk oder in der werkseigenen Produktionskontrolle selbst nicht wesentlich verändert haben.

Das Zertifikat darf nur unverändert vervielfältigt werden. Alle Änderungen der Voraussetzungen für die Zertifizierung sind dem ift-Q-Zert mit den erforderlichen Nachweisen unverzüglich schriftlich anzuzeigen.

Das Unternehmen ist berechtigt, das benannte Bauprodukt gemäß der ift-Zeichensatzung mit dem „ift-zertifiziert“ Zeichen zu kennzeichnen.

Dieses Zertifikat enthält 2 Anlage/n.

ift Rosenheim  
21.02.2022

  
**Christian Kehler**  
Leiter der ift-Zertifizierungs- und Überwachungsstelle  
az ift tanúsító és ellenőrző részleg vezetője



Gültig bis /  
érvényesség:

**18.07.2023**

Vertragsnr. /  
szerz. szám:

**228 9004105**

**Grundlage(n) /  
bázis:**

ift-Zertifizierungsprogramm  
für Beschläge  
ift-tanúsító program a  
vasalatokkal szemben támasztott  
követelményeinek  
(QM 328)  
Ausgabe/kiadás 2018

EN 1191  
EN 12400  
Klasse 2  
2. osztály



Dauerfunktion  
Ismételt nyitással és zárással  
szembeni ellenállás

EN ISO  
9227  
EN 1670  
Klasse 5  
5. osztály



Korrosionsschutz  
korrozóvédelem

A jelen tanúsítvány igazolja, hogy a nevezett építési termék megfelel az alapul vett ift tanúsítási program aktuális változata által támasztott követelményeknek.

- A megadott építési termék termékcsaládjainak létrehozása és első típusvizsgálata egy akkreditált ellenőrző szerv által az EN 13126-8 : 2017 szabványok szerint, és az alkalmazási diagramok figyelembe vétele mellett
- Üzemi gyártásellenőrzés bevezetése és fenntartása a gyártó által
- Az üzem és az üzemi gyártásellenőrzés első ellenőrzése az ift-Q-Zert által
- Az üzem és az üzemi gyártásellenőrzés folyamatos külső ellenőrzése az ift-Q-Zert által

A jelen tanúsítvány első alkalommal 18.07.2008 napján lett kiállítva és 5 évig érvényes, amennyiben a fent nevezett műszaki specifikációban szereplő meghatározások, vagy a gyártási feltételek az üzemben, vagy maga az üzemi gyártásellenőrzés nem módosultak lényeges mértékben.

A tanúsítvány csak változatlan formában sokszorosítható. A minősítés előfeltételeiben beálló valamennyi változást a szükséges igazolásokkal benyújtása mellett haladéktalanul tudatni kell az ift-Q-Zert szervezettel.

A vállalat jogosult a nevezett építési terméket az ift jelölési alapszabályzata szerint az „ift tanúsítvánnyal minősített” jelöléssel ellátni.

A jelen tanúsítvány 2 mellékletet tartalmaz.



**Identitäts-Check**  
Személyazonossági ellenőrzés



www.ift-rosenheim.de/  
ift-zertifiziert  
ID: D4A-2ADB1

**Zertifikatsnr. / tanúsítvány száma: 228-9004105-1-21**

**In der Zertifizierung enthaltene Produktfamilien für Fenster- und Fenstertürsysteme mit geeigneter Beschlagenaufnahmenut.**

*A tanúsításban foglalt termékcsaládok ablakszerkezet- és erkélyajtó-rendszerekhez a vasalat számára készített megfelelő marással*

| lfd. Nr./<br>szám | Ausführung<br>Bandseite/<br>pántoldal kivitel | Ausführung<br>Flügelbeschlag/<br>szármvasalat kivitel | Beschreibung der Ausführung der<br>blendrahmenseitigen Beschlagausführung<br><i>A tokoldali vasalatkivitel leírása</i> |                              |                       |                           | Klassifizierung entsprechend der Nachweise nach EN 13126-8:2017<br><i>osztályba sorolás az EN 13126-8:2017 szerinti igazolásoknak megfelelően</i> |                         |   |  |
|-------------------|---|---|--|------------------------------|-----------------------|---------------------------|---|-------------------------|---|--|
|                   |   |   | Winkelband/<br>sarokpánt   | Scherenlager/<br>ollócsapágó | Eckband/<br>sarokpánt | Ecklager<br>sarokcsa-págó | 1   | 2                       | 3   | 4  |
|                   |   |   |  |                              |                       |                           | Dauerfunktionstüchtigkeit/<br>ismételt nyitással és zárással<br>szembeni ellenállás   | Masse (in kg)/<br>tömeg | Korrosionsbeständigkeit/<br>korrózióval szembeni ellenállás | Prüfgrößen (in mm)/<br>próba-<br>méretek |
| 1                 | K3/100  | 12/20-13  | 230 177  | 258 043                      | 230 343               | 258 590                   | H2  | 100                     | 5   | 1300/1200                                |
| 2                 | K6/130  | 12/20-13  | 230 180  | 258 043                      | 263 858               | 230 355                   | H2  | 130                     | 5   | 1300/1200                                |
| 3                 | Designo                                       | 12/20-13  | 635 229  |                              | 634 705               | 635 234<br>603 079        | H2  | 150                     | 5   | 900/2300                                 |
| 4                 | Designo                                       | 12/20-13  | 635 229  |                              | 634 705               | 635 234                   | H2  | 80                      | 5   | 1300/1200                                |
| 5                 | Designo                                       | 12/20-13  | 563 730  |                              | 634 705               | 563 736                   | H2  | 80                      | 5   | 1300/1200                                |
| 6                 | Designo                                       | 12/20-13  | 563 730  |                              | 634 705               | 563 736/<br>603 079       | H2  | 150                     | 5   | 900/2300                                 |
| 7                 | E5  | 12/20-13  | 262404   | 245710                       | 815358<br>798439      | 449795<br>450547          | H2  | 100                     | 5   | 1300/1200                                |
| 8                 | E5  | 12/20-13  | 262404   | 245710                       | 815358<br>798439      | 449795<br>450547          | H2  | 150                     | 5   | 900/2300                                 |
| 9                 | Roto NT Alu                                   | Roto NT Alu   | 230 177  | 258 038                      | 616 366               | 258 590                   | H2  | 100                     | 5   | 1300/1200                                |
| 10                | Roto NT<br>Designo Alu                        | Roto NT<br>Designo Alu                                | 624 520  |                              | 616 613               | 624 522                   | H2  | 80                      | 5   | 1300/1200                                |
| 11                | Roto NT<br>Designo Alu                        | Roto NT<br>Designo Alu                                | 624 520  |                              | 616 613               | 624 522                   | H2  | 100                     | 5   | 900/2300                                 |
| 12                | Roto NT<br>Designo Alu                        | Roto NT<br>Designo Alu                                | 624 520  |                              | 616 613               | 624 522/<br>567 972       | H2  | 150                     | 5   | 900/2300                                 |

Die Ergebnisse sind auf folgende Ausführungsvarianten übertragbar: Beschlagausführung links/rechts, alle zulässigen Größen gemäß Anwendungsdiagramm sowie andere Falz- und Profilgeometrien. Die technische Dokumentation des Beschlagherstellers, insbesondere die entsprechenden Anwendungsdiagramme, sind zu beachten.

*Az eredmények a következő kiviteli változatokra átruházhatóak. Vasalatkivitel bal/jobb oldalon, minden megengedett méret az alkalmazási diagramoknak megfelelően, valamint más falz- és profilgeometriák. A vasalatgyártó műszaki dokumentációját, különösen az alkalmazási diagramot, figyelembe kell venni.*

Zertifikatsnr. / tanúsítvány száma: 228-9004105-1-21

Hinweise zur Austauschbarkeit von, nach dem ift-Zertifizierungsprogramm bewerteten, Beschlägen in Bauelementen nach EN 14351-1:2006 + A2:2016

Tudnivalók az ift tanúsítási program szerint értékelt, építési elemekbe épített vasalatok cserélhetőségéhez az EN 14351-1:2006 + A2:2016 szerint

| Nr sz | Eigenschaft jellemző  | Regel szabály  | Austauschbarkeit cserélhetőség   |
|-------|---|--|--|
| 1.    | Widerstandsfähigkeit gegen Windlast szélállóság   | Vergleichende Prüfung auf kalibriertem Prüfstand; Prüfformat gemäß ursprünglicher Ersttypprüfung (TT) / összehasonlító vizsgálat kalibrált vizsgálópadon; vizsgálat formátuma az eredeti első típusvizsgálat (TT) szerint      | Ja, bei positiven Ergebnissen; Klassen gleich oder besser / igen, pozitív eredmények esetén; azonos vagy jobb osztályok              |
| 2.    | Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast hóteherrel szembeni ellenállás                    | nicht vorhanden / nincsen  | Nein / nem   |
| 3.    | Brandverhalten tűzállóság   | nicht vorhanden / nincsen  | Nein / nem   |
| 4.    | Schutz gegen Brand von außen külső tűzállóság   | nicht vorhanden / nincsen  | Nein / nem   |
| 5.    | Schlagregendichtheit vízzárás   | Vergleichende Prüfung auf kalibriertem Prüfstand; Prüfformat gemäß ursprünglicher Ersttypprüfung (TT) / összehasonlító vizsgálat kalibrált vizsgálópadon; vizsgálat formátuma az eredeti első típusvizsgálat (TT) szerint      | Ja, bei positiven Ergebnissen; Klassen gleich oder besser / igen, pozitív eredmények esetén; azonos vagy jobb osztályok              |
| 6.    | Gefährliche Substanzen veszélyes anyagok  | nicht vorhanden / nincsen  | Nein / nem   |
| 7.    | Stoßfestigkeit ütésállóság  | Vergleichende Prüfung auf Prüfstand; Prüfformat gemäß ursprünglicher Ersttypprüfung (TT) összehasonlító vizsgálat vizsgálópadon; vizsgálat formátuma az eredeti első típusvizsgálat (TT) szerint                               | Ja, bei positiven Ergebnissen; Klassen gleich oder besser / igen, pozitív eredmények esetén; azonos vagy jobb osztályok              |
| 8.    | Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen biztonsági szerkezetek teherviselő képessége | Vergleichende Prüfung / összehasonlító vizsgálat   | ja, bei positiven Ergebnissen / igen, pozitív eredmények esetén  |
| 9.    | Fähigkeit zur Freigabe kinyithatóság  | nicht vorhanden / nincsen  | Nein / nem   |
| 10.   | Schallschutz akusztikai teljesítőképesség   | ja, unter Berücksichtigung von lfd. Nr. 13 igen, a 13. pont figyelembe vétele mellett  | Ja / igen  |
| 11.   | Wärmedurchgangskoeffizient hőátbocsátás   | kein Einfluss / nincs hatással   | Ja / igen  |
| 12.   | Strahlungseigenschaften sugárzási tulajdonságok   | kein Einfluss / nincs hatással   | Ja / igen  |
| 13.   | Luftdurchlässigkeit légáteresztés   | Vergleichende Prüfung auf kalibriertem Prüfstand; Prüfformat gemäß ursprünglicher Ersttypprüfung (TT) / összehasonlító vizsgálat kalibrált vizsgálópadon; vizsgálat formátuma az eredeti első típusvizsgálat (TT) szerint      | Ja, bei positiven Ergebnissen; Klassen gleich oder besser / igen, pozitív eredmények esetén; azonos vagy jobb osztályok              |
| 14.   | Bedienungskräfte működtetőerők  | Vergleichende Prüfung mit kalibriertem Prüfmittel; Prüfformat gemäß ursprünglicher Ersttypprüfung (TT) / összehasonlító vizsgálat kalibrált vizsgálóeszközzel; vizsgálat formátuma az eredeti első típusvizsgálat (TT) szerint | Ja, bei positiven Ergebnissen; Klassen gleich oder besser / igen, pozitív eredmények esetén; azonos vagy jobb osztályok              |
| 15.   | Mechanische Festigkeit mechanikai szilárdság  | Ja / igen  | Ja, bei vergleichbarer Befestigung der tragenden Beschlagteile / igen, a teherhordó vasalatrészek összehasonlítható rögzítése esetén |
| 16.   | Lüftung szellőzés   | kein Einfluss / nincs hatással   | Ja / igen  |
| 17.   | Durchschusshemmung lövedékállóság   | nicht vorhanden / nincsen  | Nein / nem   |
| 18.   | Sprengwirkungshemmung robbanásállóság   | nicht vorhanden / nincsen  | Nein / nem   |
| 19.   | Dauerfunktion ismételt nyitással és zárással szembeni ellenállás                        | Ja / igen  | Ja / igen*   |
| 20.   | Differenzklimaverhalten különböző klimatikus feltételek közti viselkedés                | kein Einfluss / nincs hatással   | Ja / igen  |
| 21.   | Einbruchhemmung betörésszállóság  | nicht vorhanden / nincsen  | Nein / nem   |

\* bei vergleichender Prüfung auf kalibriertem Prüfstand  
 \*\* bei vergleichender Prüfung auf einem Prüfstand  
 \*\*\* Austauschbarkeit von Beschlägen im Bereich der Dauerfunktion  
 Die Beschlagsysteme müssen alle Anforderungen des vorliegenden Zertifizierungsprogramms erfüllen.  
 Die Beschläge und die Befestigungssysteme müssen technisch vergleichbar sein.  
 Die Leistungsmerkmale (zulässiges Flügengewicht und Zykluszahl) des ersetzenden Beschlagsystems müssen mit dem bei der Ersttypprüfung gemäß EN 14351-1:2006 + A2:2016 verwendeten Beschlagsystems mindestens gleichwertig sein.  
 Eine Austauschbarkeit von zertifizierten Beschlagsystemen ist bei Einhaltung dieser Regeln für Bauelemente nach EN 14351-1:2006 + A2:2016 gegeben, für die bereits ein Nachweis nach EN 1191:2000 vorliegt. Trotzdem bleibt die Austauschbarkeit im Verantwortungsbereich des Herstellers. Im Rahmen von Shared- oder Cascading-Systemen sind, bei Austausch von Beschlägen, die vertraglichen Bedingungen des Systemgebers zu beachten.

\* vasalatok cserélhetősége az ismételt nyitással és zárással szembeni ellenállás területén  
 \*\* egy vizsgálati helyen végzett összehasonlító vizsgálat esetén  
 \*\*\* vasalatok cserélhetősége a tartós működés szempontjából  
 A vasalatrendszernek meg kell felelniük a jelen tanúsítási program valamennyi követelményének. A vasalatoknak és a rögzítőszerkezeteknek műszaki szempontból összehasonlíthatónak kell lenniük. A cserélendő vasalatrendszer teljesítőképességi jellemzőinek (megengedett szárny súly és ciklusszám) legalább egyenértékűnek kell lenniük az EN 14351-1:2006 + A2:2016 szerint az első típusvizsgálat során alkalmazott vasalatrendszerével.  
 Egyéb szárnyformátukra vizsgáltként való átvétel esetén, az első típusvizsgálat során meghatározott maximális erőket nem szabad túllépni.  
 Ezen szabályok betartása esetén a tanúsított vasalatrendszerek cserélhetősége adott azon az EN 14351-1:2006 + A2:2016 szerinti építési elem számára, amelyek már rendelkeznek egy az EN 1191:2000 szerinti igazolással. A cserélhetőség ennek ellenére a gyártó felelősségi körében marad. Shared- vagy Cascading-rendszerek keretében, vasalatok cseréje esetén, figyelembe kell venni a rendszeradó szerződési feltételeit.